

АНДЕРСЕН В РУССКОЙ И СОВЕТСКОЙ КРИТИКЕ*

В нашей стране существуют давние и прочные традиции перевода произведений и изучения творчества великого датского писателя Ханса Кристиана Андерсена.¹ Андерсен был одним из первых датских писателей XIX в., которого узнала Россия. В 1834 г. в небольшой критической заметке, посвященной книге французского ученого и путешественника Ж. Ампера «Очерки Севера», В. Г. Белинский писал: «Ампер бегло, но верно и занимательно обозревает Данию, Норвегию и Швецию, страны совершенно не известные нам».² И действительно, 1830-е годы, когда вышло в свет сочинение Ж. Ампера, были начальным периодом ознакомления России с литературой Скандинавии XIX в. Русские писатели, критики и читатели часто сетовали тогда по поводу того, что «знакомство со скандинавской литературой для нас, русских, чрезвычайно затруднительно, несмотря на наше близкое соседство со Скандинавским полуостровом»,³ и сожалели, что «наши поэты и романисты оставляют нетронутым это богатое поле оригинальной поэзии и занимательных рассказов».⁴

И тем не менее уже 20 сентября 1837 г. сам Андерсен сообщил писательнице Хенриетте Ханк: «В одном русском журнале обо мне хорошо отзываются».⁵ Но подлинное знакомство русских читателей с творчеством Андерсена началось позднее. В 1844 г. были переведены на русский язык по рекомендации известного

* Имеются в виду работы об Андерсене на русском языке.

¹ См.: Л. Ю. Брауде и С. П. Шиллегодский. Сказки Г. Х. Андерсена в России. «Ученые записки Ленинградского государственного педагогического института», т. 198, 1959, стр. 271—296. — В настоящей работе по данному вопросу приводятся в основном материалы, не использованные в вышеуказанной статье.

² В. Г. Белинский, Полное собр. соч., т. 1, М., 1953, стр. 249.

³ Ф. Конн. Шведская журналистика в 1834 г. «Телескоп», 1834, № XXII, стр. 116.

⁴ «Фритыоф, поэма Тегнера». «Библиотека для чтения», 1841, XVI, стр. 69. См. также: Л. Ю. Брауде. Шведская литература в России (1820—1840) и В. Г. Белинский. «Скандинавский сборник», IX, 1964.

⁵ Н. С. Andersens Brevveksling med Henriette Hanck. Tredje Del. «Anderseniana», Vol. XI, København, 1943, s. 199.

ученого Я. К. Грота сказка Андерсена «Бронзовый кабан» и глава из его путевого очерка «Базар поэта» — «Лист»,⁶ а в 1845 г. — роман «Импровизатор».⁷ В 1863 г. Общество переводниц во главе с Н. В. Стасовой и М. В. Трубниковой выпустило первый большой сборник сказок Андерсена — «Полное собрание сказок Андерсена», повторное и расширенное издание которого появилось в 1867 г.⁸ В 1894 г. впервые начало выходить переведенное с датского подлинника собрание сочинений Х. К. Андерсена в четырех томах. Оно было осуществлено замечательными переводчицами и знатоками скандинавской литературы А. В. Ганзен и П. Г. Ганзен.⁹ Публикация произведений

⁶ Г. Х. Андерсен. «Бронзовый кабан», «Лист» (глава из книги путевых очерков «Базар поэта»). «Современник», 1845, т. XI. — Эти переводы главы «Лист» и сказки «Бронзовый кабан» в Дании неизвестны. Автор небольшой заметки о русских переводах сказок и рассказов Андерсена считает, что переводы этих сказок в России впервые появились в 1850-х годах (H. C. Andersen på russisk for mere end 100 år siden. «Land og Folk», 20 III 1955).

⁷ Г. Х. Андерсен. Импровизатор. «Современник», 1845, т. XXVII, 1847, кн. 8. — Отдельное издание русского перевода книги Х. К. Андерсен получил в 1848 г. в Копенгагене от своего «искреннейшего поклонника и почитателя» в Германии Вильгельма Левертца. См.: Estrid og Erik Dal. Bøger af H. C. Andersen i hans egen bogsamling. «Anderseniana», 2. række, bd. V, 1, 1962, s. 73. Но о выходе книги в свет Андерсен знал раньше, так как 7 апреля 1845 г. писал: «В этом году „Импровизатор“ был переведен и на русский язык» (H. C. Andersen. Paa Holsteinborg (En Brevveksling), «Anderseniana», Vol. V, København, 1935, S. 19).

⁸ Появление этих сборников способствовало возникновению интереса русских читателей к датскому сказочнику. См.: W. Van der Vliet. H. C. Andersens Puschkinautograf. Søstrøene Manderstjerna. «Anderseniana», vol. VIII, København, 1940; Л. Ю. Брауде. Автограф Пушкина в архиве Г. К. Андерсена. В кн.: Пушкин. Исследования и материалы, т. 1. Изд. АН СССР, М.—Л., 1956. По поводу этого сборника Н. В. Стасова и М. В. Трубникова обменялись с Х. К. Андерсеном письмами, которые теперь хорошо известны в советском андерсеноведении: Андерсен, БСЭ, т. II, изд. 2-е, 1950; История двух автографов. «Литературная газета», 12 июля 1955 г.; Г. Х. Андерсен. Россия. Новые материалы. «Вечерний Ленинград», 2 апреля 1955 г.; Л. Ю. рьева (Л. Брауде). Обзор журнала «Андерсениана» за 1955—1957 гг. «Скандинавский сборник», IV, Таллин, 1959; И. П. Куприянова. Г. Х. Андерсен. В кн.: Незданные письма иностранных писателей XVIII—XIX веков. Изд. АН СССР, М.—Л., 1960; 26 октября 1953 г. датская газета «Land og Folk» перепечатала статью об Андерсене из БСЭ с отрывком из письма Андерсена (в переводе В. Адмони) под названием «Hvad siger Sovjetencyklopedien om HCA?» Тем не менее датский исследователь Пауль Хейбюе, впервые опубликовавший письмо Н. В. Стасовой и М. В. Трубниковой к Х. К. Андерсену (P. Høybye. På ordagelsesrejse i H. C. Andersens papirer. «Anderseniana». Odense, 1956), сравнительно недавно узнал о существовании ответного письма Х. К. Андерсена из БСЭ и, получив копию этого письма из ГИБ (Ленинград), где оно хранится, написал: «Это до сих пор неизвестное письмо...» P. Høybye. H. C. Andersen og de russiske damer. «Anderseniana», 2. række, bd. IV, 2, Odense, 1958—1959, s. 194.

⁹ Любопытное признание сделал недавно по поводу этого издания старший библиотекарь Королевской библиотеки в Копенгагене д-р фило-

Андерсена в России вызвала многочисленные отклики русских критиков, писателей и деятелей культуры. В рецензиях революционных демократов закладывались основы понимания творчества Андерсена прогрессивной русской критикой. В. Г. Белинский написал рецензию лишь на роман Андерсена «Импровизатор». Он правильно отметил недостатки этого произведения, его скучное содержание и непоследовательность в обрисовке образа главного героя. Великому критику не понравилось то, что естественность многих чудесных приключений романа вызывает сомнение. Но вместе с тем внимание Белинского привлекла и самая интересная сторона книги: «...итальянская природа и итальянские нравы, очерченные не без таланта и не без увлекательности». Он нашел, что — «Импровизатор» «не лишен занимательности», и в заключение рекомендовал его для чтения юношеству, считая, что «этот невинный роман может с удовольствием и пользой читаться молодыми девушками и мальчиками в свободное от классовых занятий время».¹⁰

Н. Г. Чернышевский назвал Андерсена в 1853 г. одним из лучших писателей Дании и говорил о необходимости изучения вопроса о месте Андерсена в истории скандинавской литературы. Негодование великого критика вызвала книга киевского учителя немецкого языка Нейкирха, его заметка об Андерсене, содержащая лишь перечень фактов жизни писателя. «Что может быть бессвязнее? — писал Чернышевский. — И что мешало г-ну Нейкирху прибавить полстранички о том, как развивалась датская поэзия, каким влияниям она подвергалась, каков ее отличительный характер... Что мешало ему сказать, какое влияние имели предыдущие датские поэты на последующих?».¹¹ Высоко ценил сказки Х. К. Андерсена и Н. А. Добролюбов.¹²

Творчество Андерсена-сказочника ценили многие деятели русской культуры, особенно писатели. Они обращались к его поэтическим образам, то овеянным тонким лиризмом, то сатирически острым. Так, музыкальный критик и собиратель автографов П. Л. Ваксель сделал в конце XIX в. следующую надпись

логии Эрик Даль: «...самой лучшей существующей антологией Андерсена (за пределами Дании, — Л. Б.) являются четыре больших тома (1894—1895 гг.) урожденного датчанина П. Эм. Хансена и его жены — урожденной русской» (Erik Dal. H. C. Andersen-litteratüren op imod 1960. «Anderse-niana», 2. raekke, bd. IV. 4. Odense, 1961, s. 409),

¹⁰ В. Г. Белинский. Импровизатор или молодость и мечты итальянского поэта. Полн. собр. соч., т. VIII, 1965, стр. 491. — См. в «Финском вестнике» (1845, т. II, стр. 17) рецензию на этот роман, по мнению некоторых ученых также написанную Белинским.

¹¹ Н. Г. Чернышевский. Рецензия на книгу: Dichterkanon. Ein Versuch die Vollendesten Werke der Dichtkunst aller Zeiten und Nationen auszuzeichnen. Von Dr. Neukirch, Киев, 1853; Полн. собр. соч., т. II, М., 1949, стр. 204.

¹² Н. А. Добролюбов. Французские детские книги. Полн. собр. соч., т. III, М., 1936.

по-французски на принадлежавшем ему автографе, записке Андерсена: «Ханс Кристиан Андерсен, знаменитый датский поэт и рассказчик, сын сапожника. Родился в Оденсе 2 апреля 1805 г., учился в Копенгагене и провел большую часть своей жизни в путешествиях по Европе и Востоку, в путешествиях, которые наряду с литературными источниками подсказали ему чудесные сюжеты его произведений.

Но именно в сказках этого писателя его талант проявился во всей своей полноте и оригинальности, которая заключается в полном тонкой, скрытой иронии уме, в чувстве, исполненном скадинавской живости, и поистине восточном богатстве воображения».¹³

Из письма Андерсена от 12 ноября 1870 г. явствует, что хорошо относился к нему и ценил его творчество известный общественный деятель географ П. Н. Батюшков.¹⁴ Зачитывался сказками Андерсена и делал выписки из них поэт А. Блок.¹⁵ 20 ноября 1907 г. он писал об Андерсене: «Я давно уже не читаю ничего, кроме него».¹⁶

В Советском Союзе сказки Андерсена пользуются большой популярностью и широко издаются для взрослых и детей. «Мы в Советском Союзе знаем и ценим датскую культуру, — сказал профессор И. И. Анисимов во время пребывания советской делегации в Дании в 1950 г. — Мы не придерживаемся той точки зрения, что только большая страна в состоянии создать что-либо ценное в области культуры».¹⁷

В СССР к 1968 г. было издано около 30 млн экземпляров сказок Андерсена. Только в течение юбилейного 1955 года вышло в свет 120 000 экземпляров его книг. Известный переводчик и популяризатор советской литературы в Дании Эрик Хорскьер писал по этому поводу: «Датский народ гордится всемирной славой своего великого сына и радуется тому, что в Советском Союзе так часто и так любовно печатают сказки Андерсена на множестве языков большой страны».¹⁸

С большим успехом шли на сценах Советского Союза пьесы Е. Шварца по мотивам сказок Андерсена: «Снежная королева»,

¹³ П. Л. Ваксель. Запись на автографе Х. К. Андерсена. ГПБ (Ленинград), собрание П. Л. Вакселя, оп. 1, ед. хр. 57.

¹⁴ Письмо Х. К. Андерсена к П. Н. Батюшкову от 12 ноября 1870 г. ГПБ (Ленинград), архив Батюшкова, альбом с автографами, стр. 5.

¹⁵ 21 декабря 1906 г. он процитировал отрывок из сказки Андерсена «Калови счастья» (А. Блок. Записные книжки. 1901—1920. М., 1960, стр. 86).

¹⁶ А. Блок. Записные книжки, стр. 534, 91. — Вспоминает об Андерсене и М. Цветаева (У старого Пимена. «Москва», 1966. № 7).

¹⁷ *Pos os står intet mennesket ene.* «Land og Folk», 22 I 1950.

¹⁸ «Культура и жизнь», 1968, № 6, стр. 9; Э. Хорскьер. Письмо из Дании. «Огонек», 1955, № 13, стр. 12.

«Тень» и «Голый король». Оценивая спектакль «Сказки Андерсена» (в драматургической обработке В. Смирновой), поставленный в 1937 г. в Копенгагене, и отмечая новизну понимания творчества Андерсена в СССР, датская газета «Morgenposten» писала: «Русские облекли его сказки в сценическую форму, целиком сохранив очарование и поэзию старого писателя... Произведения сказочника на сцене сохранили ту же глубину и значительность, как и в книге. Это вполне современное повествование о предрасудках, чванстве и гордости. Другими словами — это совсем не та трактовка королей и принцесс, к которой мы привыкли в датских спектаклях».¹⁹ Советские писатели и поэты используют образы сказок Андерсена в своих произведениях. Они вдохновляют советских композиторов, дирижеров, музыковедов, художников.²⁰

Основы оценки творчества Андерсена, заложенные в трудах русской революционно-демократической критики и А. М. Горького, получили дальнейшее развитие в трудах советских исследователей.²¹ Следует, однако, оговорить, что до 1955 г., до юбилея Андерсена, статьи о нем представляли довольно редкое явление и не всегда были достаточно полноценными. Наибольший интерес из всех работ этого периода представляет статья Е. А. Лопыревой «Андерсен и его творчество».²² Ценными представляются указания на связь сказок Андерсена с фольклором и анализ отдельных его произведений. Интересны и наблюдения о связях творчества Андерсена с немецким романтизмом. И. И. Муравьева в своем докладе «Сказки Андерсена и народное творчество» проводила важную мысль о близости этих сказок к фольклору не только

¹⁹ Цит. по ст.: Сказки Андерсена на сцене. «Театр», 1955, № 5, стр. 160.

²⁰ А. Сурков. Датская сказка. «Огонек», 1950, № 16; Н. С. Andersen ville have undret sig. «Land og Folk», 28 IX 1951; Den bedste på vor planet. «Land og Folk», 5 IV 1955; Н. Доризо. Стихи о голом короле. «Юность», 1957, № 1. — Композитор С. Прокофьев написал музыку к сказке «Гадкий утенок», а В. Салманов — к сборнику «Картинки-невидимки». Музыковед В. Богданов-Березовский отмечает, что в интерпретации «Пер Гюнта» у дирижера Е. А. Мравинского сказалось детское увлечение Андерсеном. «Вспоминая о детских годах, Мравинский особенно отмечает то большое воздействие, которое с чисто творческой стороны на него в то время оказывали произведения великого датского сказочника Андерсена. Его привлекали в них и общий гуманистический склад, и высокая этическая настроенность, и своеобразная поэзия, имеющая своими истоками скандинавский фольклор с его склонностью к одушевлению стихийных сил природы и одухотворению предметов и вещей» (В. Богданов-Березовский. Советский дирижер. Л., 1956, стр. 34; М. П. Алексеев. Андерсен в музыке. «Игра», 1918, № 1; О. Левашева. Григ и Андерсен. «Сообщения Института истории искусств», М., 1956, № 9; Л. Кудрявцева. В мастерской семьи Траугот. «Детская литература», 1968, № 4, стр. 53).

²¹ В. П. Неустроев. Проблемы советского литературоведения в области скандинавистики. В сб.: Советское литературоведение за 50 лет. М., 1967, стр. 531—533.

²² Е. А. Лопырева. Андерсен и его творчество. В кн.: Г. Х. Андерсен. Сказки и рассказы. Изд. «Academia», 1937.

в сюжетном, но и в эстетическом и идеологическом отношении.²³

В ряде работ встречались фактические ошибки и неверные названия,²⁴ отдельные работы страдали некоторой социологизацией.²⁵

В юбилейном, 1955 г., когда 150-летие со дня рождения Андерсена, по образному выражению С. Маршака, отмечалось в Советском Союзе как «праздник сказки»,²⁶ большинство литературно-художественных и критических журналов посвятили Андерсену статьи и публикации. Многие научно-исследовательские учреждения и учебные заведения провели заседания, где читались доклады о жизни и деятельности великого датского писателя, произведения которого вошли в мировую литературу.

Советские писатели, критики и литературоведы широко ставили вопрос об изучении жизни и творчества Андерсена. Появился ряд интересных статей, позволяющих советскому читателю судить о нем как о писателе-реалисте, сатирике и демократе.

Любовь Андерсена к людям труда и творческого вдохновения помогла ему подняться до больших социальных обобщений в таких сказках, как «Новое платье короля», отмечает А. Чаковский.²⁷

По мнению К. Паустовского, Андерсен учит людей «светлой вере в победу солнца над мраком и доброго человеческого сердца над злом».²⁸ Его сказки отмечены необычайным своеобразием, делающим их доступными и взрослым, и детям. «Все персонажи, даже неодушевленные предметы, — пишет В. Инбер, — полны жизни. Они живут, действуют, беседуют между собой, выносят суждения. Все это происходит в полном соответствии со свойствами данного предмета».²⁹

²³ И. И. Муравьева. Сказки Андерсена и народное творчество. Тезисы доклада на 3-й научной сессии Карело-Финского гос. университета 19—21 ноября 1948 г.

²⁴ Год смерти Андерсена указан 1870 вместо 1875 («Литературная энциклопедия», т. 1, 1929); в статье Л. Горбатова неверно говорится, что мать Андерсена «отправила его в Копенгаген, где у нее имелись родственники и знакомые, проявившие серьезную заботу об его образовании. Вначале Андерсен учился в гимназии, затем в театральном училище» (Л. Горбатов. Ганс-Христиан. В кн.: Г. Х. Андерсен, стр. 3). Как известно, никто из родственников и знакомых матери Андерсена никакой заботы об его образовании не проявлял, а в гимназию в Слагельсе будущий писатель поступил уже после тщетных попыток стать певцом и балетным актером. В другой статье датский писатель снова «получает образование», причем уже высшее «при поддержке богатых родственников». Там сказано также, что он родился на острове «Фания», вместо «Фюн» (Сказки Андерсена. «На рубеже», 1950, № 7, стр. 91).

²⁵ Старый сказочник. «Красная пива», 1925, № 49, стр. 1198.

²⁶ С. Я. Маршак. Праздник сказки. В сб.: Вопросы детской литературы, М., 1955, стр. 3.

²⁷ А. Чаковский. Светлый талант. «Правда», 2 апреля 1955 г.

²⁸ К. Паустовский. Великий сказочник. В кн.: Г. Х. Андерсен. Сказки и истории. М., 1955, стр. 5.

²⁹ В. Инбер. Ганс Христиан Андерсен. В сб.: Вопросы детской литературы, М., 1955, стр. 335.

Благодаря работам С. Маршака, А. Чаковского, К. Паустовского, В. Инбер и др. в советской литературной критике складывается представление об Андерсене, который в нашей стране обрел уже вторую родину. «Поколение за поколением воспитывались на его сказках, радуясь, негодуя и сочувствуя до слез его героям», — писал С. Маршак.³⁰

Множество ценных замечаний и биографических сведений содержится в статьях советских критиков, отмечающих свободолюбие Андерсена, его борьбу с мещанством, обличение им общегенных и моральных пороков, его гуманизм и т. д.³¹

Особо следует остановиться на первой в Советском Союзе книге В. М. Вайдаева об Андерсене, появившейся после юбилея, в 1957 г.³² Она представляет собой популярный очерк, предназначенный для учителей, воспитателей и библиотечных работников. В работе Вайдаева в основном использованы материалы на русском языке и автобиографическое произведение Андерсена «Сказка моей жизни». В ней представлены наиболее яркие факты биографии писателя, встречающиеся почти во всех его жизнеописаниях. Хорошо показан трудовой подвиг Андерсена, его неустанная борьба за право творить свои замечательные произведения. Интерес представляет описание личных и творческих связей датского писателя со многими выдающимися людьми Европы. Достоинством книги является то, что Вайдаев рассматривает не только сказки и рассказы, но и некоторые произведения Андерсена других жанров, малоизвестных советскому читателю.

Однако недостаточное использование зарубежных источников привело к тому, что многие интересные страницы жизни и творчества Андерсена остались неосвещенными. Неудовлетворенность вызывает решение автором книги вопроса о датских литературных традициях и связях Андерсена. В книге почти не намечается эволюция творчества Андерсена, не показано развитие тем, образов и художественных средств в его сказках. Спорной является также композиция книги. Как будто анализ творчества Андерсена

³⁰ С. Я. Маршак, ук. соч., стр. 3.

³¹ И. Муравьева. Г. Х. Андерсен. «Литература в школе», 1955, № 2; Н. Крымова. Великий сказочник, «Советская культура», 2 апреля 1955 г.; Э. Померанцева. Великий сказочник. «Учительская газета», 2 апреля 1955 г.; Л. Познанская. Ханс Кристиан Андерсен. «Наука и жизнь», 1955, № 4; И. Розенталь. Замечательный сказочник. «Народное образование», 1955, № 3; Д. Николич. Андерсен и его сказки. «Советский Казахстан», 1955, № 4.

³² В. Вайдаев. Ханс Кристиан Андерсен. М., 1957. См. также: Л. Б. (Л. Брауде). Аннотация на кн. В. Вайдаева. Ханс Кристиан Андерсен. «Скандинавский сборник», III, Таллин, 1958. После юбилея появились и публикации неизвестных и мало известных сказок Х. К. Андерсена. Г. Х. Андерсен. Неизвестные произведения. «Ленинградский альманах», 1957, № 12; Андерсен Х. К. Неизвестные сказки и рассказы. «Доп», 1958, № 12 (перевод Л. Ю. Брауде).

ведется в хронологическом порядке, но при этом автор часто привлекает сказки, не имеющие отношения к рассматриваемому им периоду. Все это не позволяет сделать вывода об особенностях сказок Андерсена на отдельных этапах его творчества.

Книга И. И. Муравьевой, написанная в жанре беллетризованной биографии, представляет собой результат многолетнего изучения жизни и творчества Андерсена.³³ Автор тщательно отобрал отдельные события и факты жизни писателя, чтобы в яркой и образной форме воссоздать их на страницах своего произведения. Достоинством книги является изображение биографии Андерсена на фоне исторических событий и патриархальной жизни Дании первой половины XIX в. Интересны литературная обстановка того времени, спор Баттесена и Эленшлегера, роль Й. Л. Хейберга в истории датского театра и т. д. Колоритно даны образы людей, оказавших большое влияние на становление Андерсена — знаменитого физика Х. К. Эрстеда, писателей А. Г. Эленшлегера и Й. Л. Хейберга, семьи Коллинов и др. Но в центре книги — образ самого Андерсена, трудную жизнь которого И. И. Муравьева прослеживает на всем ее протяжении. К числу наиболее удачных следует отнести главы, посвященные детству будущего писателя. Автор справедливо считает народность причиной того, что сказки Андерсена не подвластны влиянию времени. Различные периоды жизни писателя, а также отдельные важные его произведения, к сожалению, освещаются в книге неравномерно. Автор уделяет чрезмерное внимание биографии Андерсена, считая те или иные события его жизни основополагающими для его творчества.

В работах некоторых советских исследователей жизнь и творчество Андерсена становятся предметом серьезного научного изучения. В статьях В. П. Неустроева биография Андерсена очень интересно связана с жизнью современной ему Дании и Европы.³⁴ Важными представляются в этих работах сообщения о датских и зарубежных литературных связях Андерсена, об оценке его произведений в России, указания на противоречивость мировоззрения писателя, на эволюцию его творчества, а также упоминание некоторых его ранних произведений. Исследователь пишет о социальном характере сказок, о их сатиричности и критике феодально-монархического строя, о борьбе писателя с ханжеством и лицемерием.

В своей статье об Андерсене Т. И. Сильман указывает, что Андерсену удалось отразить в сказках чувства и мысли своего

³³ И. И. Муравьева. Андерсен. М., 1959. См. также: Л. Ю. Брауде. Рецензия на кн. И. И. Муравьевой. Андерсен. «Звезда», 1960, № 8.

³⁴ В. П. Неустроев. 1) Ганс Христиан Андерсен и его сказки. В кн.: Ганс Христиан Андерсен. Сказки и истории. М., 1955; 2) Андерсен и проблема романтической традиции. В сб.: Русско-европейские литературные связи. М.—Л., 1966.

времени.³⁵ Отличительными признаками этих произведений исследователь справедливо считает выход писателя за пределы архаической действительности народных сказок, изображение современной ему жизни, а также отсутствие различия между органической и неорганической природой, между растениями и животными и т. д. Т. И. Сильман пишет о многих темах сказок Андерсена, о его демократизме, о том, что он является писателем как для взрослых, так и для детей.

Важной представляется рецензия В. Г. Адмони и Т. И. Сильман на сборник сказок Андерсена.³⁶ По своему значению эта работа выходит за пределы рецензии, ибо в ней говорится о художественных особенностях сказок, показывается особая лукавая манера писателя, благодаря которой его произведения — излюбленное чтение детей и взрослых.

Серьезного внимания заслуживает первая в Советском Союзе диссертация об Андерсене «Ханс Кристиан Андерсен-новеллист»,³⁷ написанная А. С. Погодиным. Диссертант стремился проследить развитие творческого метода Андерсена на протяжении всего его жизненного пути и показать, что сказки отражают важные стороны современной писателю действительности, что его произведения являются выражением интересов и чаяний широких народных масс. Достоинством этой работы является правильно намеченная исследователем периодизация жизни и творчества Андерсена, эволюция его взглядов. К сожалению, Погодин, почти не останавливаясь на творчестве датского писателя 1820-х годов, рассматривает как единые периоды 1830—1840-е годы. Однако ценность этой диссертации и написанной на ее основе брошюры «Классик датской литературы Ханс Кристиан Андерсен»³⁸ неоспорима.

Важным вкладом в советское андерсеноведение является первый в Советском Союзе био-библиографический указатель «Ханс Кристиан Андерсен».³⁹ Составитель указателя Э. Переслегина со-

³⁵ Т. И. Сильман. Х. К. Андерсен. О литературе для детей, 2. Детиздат, Л., 1957.

³⁶ В. Адмони, Т. Сильман. Юбилейное издание сказок Андерсена. «Иностранная литература», 1955. № 2.

³⁷ А. С. Погодин. Ханс Кристиан Андерсен-новеллист. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. МГУ, 1955; см. также: Л. Ю. Брауде. Творчество Х. К. Андерсена 1820—1840-х годов. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Ленинградск. гос. инст., 1961. — Из других работ Л. Ю. Брауде см.: 1) Идеино-художественные особенности сказок Андерсена 1840-х годов. Тр. Ленинградск. библ. инст., т. X, Л., 1963; 2) Сборник «Сказки, рассказанные детям». «Скандинавский сборник», VII, 1963; 3) Сказки и истории Х. К. Андерсена 1850—1870-х годов в детском чтении. В сб.: О литературе для детей. Л., 1969.

³⁸ А. С. Погодин. Классик датской литературы Ханс Кристиан Андерсен. М., 1955.

³⁹ Ханс Кристиан Андерсен. Био-библиографический указатель. Составитель и автор вступительной статьи Э. В. Переслегина. М., 1961.

брала и систематизировала огромную библиографию произведений Х. К. Андерсена на датском и русском языках, а также библиографию литературы о нем.

Рассмотренные выше книги и статьи об Андерсене свидетельствуют о том, что литературоведы и критики нашей страны внесли ценный вклад в исследование творчества великого датского писателя. Изучена биография Андерсена, сделаны интересные наблюдения над языком и стилем его произведений и т. д. Советские писатели, критики и литературоведы высоко оценили прогрессивность взглядов писателя, идейно-эстетические достоинства его творений, особенно сказок.⁴⁰

Однако, несмотря на большое количество работ об Андерсене, ряд проблем еще не разрешен до конца. К сожалению, до сих пор нет монографии, охватывающей творчество Андерсена в целом. В центре внимания советских андерсеноведов должны стоять вопросы, связанные с эволюцией творчества писателя, с идейно-художественными особенностями его произведений.

⁴⁰ Отдельные работы советских исследователей получили отклик в Дании. В одной из своих статей Эрик Даль уделяет внимание упомянутому био-библиографическому указателю и статьям Л. Ю. Брауде (Обзор журнала «Андерсениана» за 1955—1957 гг.; Общественно-политические взгляды Х. К. Андерсена в 1820—1840 гг. «Скандинавский сборник», IV, Х. К. Андерсена в 1820—1840 гг. «Скандинавский сборник», IV, Таллин, 1959) (Erik Dal. H. C. Andersen-litteraturen, 1961. «Anderseniana», 2. række, bd. V, 1, 1962, ss. 97—98). Последняя статья Л. Ю. Брауде по рекомендации Э. Даля была с большими сокращениями переведена на датский язык (L. J. Braude. Om H. C. Andersens social-politiske anskuelse i årene 1820—1840. «Anderseniana», 2. række, bd. V, 3, 1964).